

# BARRIERA D'ARIA CENTRIFUGA AD INCASSO A TEMPERATURA AMBIENTE

*BUILT-IN CENTRIFUGAL AIR BARRIER  
AT ROOM TEMPERATURE*

- cod. 12300033
- cod. 12300035
- cod. 12450030

## ARIA<sup>2</sup>ELEGANCE



by



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit  
[www.tecnosystemi.com](http://www.tecnosystemi.com)

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia  
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy  
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)  
email: [info@tecnosystemi.com](mailto:info@tecnosystemi.com)

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

# DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

## / PRODUCT'S DESCRIPTION

Le barriere d'aria Tecnosystemi sono state studiate e realizzate per permettere di ottimizzare la resa degli impianti di climatizzazione dei locali in cui viene installata, compatibilmente con la necessità da parte degli utenti di accedere ed uscire dai locali spesso in modo continuativo, evitando così di aprire e chiudere continuamente le porte, permettendo un notevole risparmio economico, e riducendo quasi a zero la dispersione termica. La barriera d'aria, posizionata internamente sopra la porta d'ingresso, genera un flusso d'aria che spinto velocemente verso il basso, crea una netta separazione tra il volume d'aria interna e quella esterna, permettendo così di climatizzare correttamente gli ambienti senza alcuna dispersione, sia nella stagione estiva che in quella invernale.

Altri vantaggi sono determinati dalla notevole riduzione di consumo energetico e dall'impedimento dell'entrata di gas di scarico, polvere anche a porte aperte all'interno dei locali. La barriera d'aria funziona ad una velocità, con la possibilità di poterla variare utilizzando il regolatore di velocità. Per l'installazione del regolatore di velocità consultare il manuale d'uso dello stesso.

*Tecosystemi air curtains have been designed and manufactured to optimise the performance of air conditioning and heating systems in the premises in which they are installed, where users frequently and continuously enter and exit the premises, thus eliminating the need to continually open and close the doors. The result is a significant economic saving by virtually reducing any heat loss to zero. The air curtain, positioned inside above the entrance, creates an air flow which, when rapidly pushed downwards distinctly separates the internal and external volumes of air, allowing climate regulation in rooms without any losses, both in the summer and winter. Other benefits are a significant reduction in energy consumption and the prevention of exhaust fumes and dust entering even when the doors inside the premises are open. The air curtain works at one speed with the possibility of being able to vary it using the speed regulator (optional). For the installation of the speed regulator (optional) consult the user manual.*

# AVVERTENZE GENERALI

## / GENERAL WARNINGS

1. Il funzionamento della barriera d'aria in modalità riscaldante, nel periodo invernale, può essere continuativo
  2. Nel caso di funzionamenti anomali della barriera d'aria spegnere l'apparecchio e farlo controllare da un tecnico specializzato.
  3. Non utilizzare la barriera d'aria in modalità riscaldamento quando la ventola è spenta.
  4. Pulire regolarmente la barriera e tutti gli accessori.
  5. Mantenere la distanza minima per permettere il collegamento elettrico dal soffitto
  6. Installare solo in ambienti interni.
  7. Installare solo orizzontalmente.
  8. Installare ad almeno 2 mt dal suolo.
  9. Per motivi di sicurezza installare la barriera d'aria su un supporto stabile per evitare vibrazioni. L'altezza di installazione deve essere almeno di 2 metri.
  10. Nel caso di porte molto larghe è possibile affiancare più unità.
  11. Non montare all'interno di intercapedini.
  12. Consultate del personale qualificato prima dell'installazione.
- 
1. *The operation of the air curtain in heating mode, during winter, can be continuous.*
  2. *If the air curtain is not working properly, turn off the unit and have it checked by a specialized technician.*
  3. *Do not use the air curtain in heating mode when the fan is off.*

4. Regularly clean the air curtain and all its accessories.
5. Keep the minimum distance to allow for the electrical connection from the ceiling
6. Install only indoors.
7. Install only horizontally.
8. Install at least 2 metres from the ground.
9. For safety reasons, install the air curtain on a stable support to avoid vibrations.
10. The installation height must be at least 2 metres.
11. In the case of very wide doors, it is possible to combine several units.
12. Do not install inside cavities.
13. Contact qualified personnel before installing.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA / SECURITY WARNINGS



### ATTENZIONE!

**Non infilare le dita o qualsiasi altro oggetto nell'apertura di uscita o di entrata dell'aria ad apparecchio fermo, o durante il funzionamento, in quanto c'è la possibilità di ferirsi. Se durante la normale marcia la barriera si blocca, non cercare di farla ripartire agendo manualmente sulla ventola perché c'è la possibilità di ferirsi o di scariche elettriche, far controllare da personale qualificato. E' vietato manipolare il prodotto per apportare delle modifiche, o verificare anomalie di funzionamento. Per le riparazioni rivolgersi sempre ad un tecnico specializzato o al centro assistenza.**



### ATTENTION!

**Do not insert fingers or any other object into the air inlet or outlet opening, whether the device is on or off, as this may result in injury. If the air curtain stops during normal use, do not attempt to restart it by adjusting the fan manually because this may result in injury or an electric shock. Call a qualified technician to check it. Do not, under any circumstances, tamper with the air curtain to make modifications or check for malfunctions. Always contact a specialised technician or support centre for any repairs.**



### IMPORTANTE!




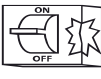

**è vietato lavare la barriera con getti d'acqua o versandoci sopra prodotti liquidi, potrebbero provocare corto circuiti.** Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla barriera staccare la spina dalla presa di alimentazione. Non utilizzare il prodotto nelle stanze da bagno o in altri ambienti dove ci sia un'umidità elevata o in presenza di spruzzi d'acqua. (Grado di protezione della barriera IP 20).



### IMPORTANT!



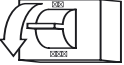


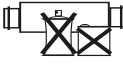
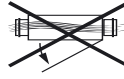
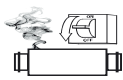

**It is forbidden to wash the air curtain with jets of water or by pouring liquids onto it; this may cause short circuits.** Disconnect the plug from the wall outlet before any maintenance operation. Do not use the product in bathrooms or in any rooms where there is a high level of humidity or water spray. (Degree of protection of the air curtain IP 20).

## PRECAUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY WARNINGS

 <p>La barriera d'aria deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di ogni installazione o riparazione. / The air curtain must be disconnected from the mains supply before carrying out any installation or repair work.</p>	 <p>La barriera non deve essere utilizzata al di fuori della gamma di temp.indicata nel manuale d'uso o in atmosfere aggressive o a rischio di esplosione. / The air curtain must not be used outside the temperature range indicated in the user manual or in aggressive atmospheres or if there is a risk of explosion.</p>
 <p>Non posizionare radiatori o altri dispositivi in prossimità del cavo di alimentazione della barriera d'aria. / Do not place any radiators or other devices near the power cord of the air curtain.</p>	 <p>Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare la barriera d'aria alla rete. / Do not use damaged equipment or wires to connect the air curtain to the mains.</p>
 <p>Nell'installare la barriera d'aria, seguire le normative di sicurezza specifiche per le apparecchiature elettriche. / When installing the air curtain, follow the specific safety regulations for electrical equipment.</p>	

## PRECAUZIONI OPERATIVE DI SICUREZZA

### / SAFETY OPERATING WARNINGS

	 <p>Non lavare la barriera d'aria con acqua. Proteggere le parti elettriche del ventilatore dall'ingresso di acqua. / Do not wash the air curtain with water. Protect the electrical parts of the fan from water seepage.</p>
 <p>Non bloccare il condotto aria quando la barriera d'aria è accesa. / Do not block the air duct when the air curtain is on.</p>	 <p>Staccare la barriera d'aria dalla rete prima della manutenzione. / Disconnect the air curtain from the mains before maintenance.</p>
 <p>Impedire ai bambini di utilizzare la barriera d'aria. / Do not let children use the air curtain.</p>	 <p>Non danneggiare il cavo di alimentazione durante l'utilizzo della barriera d'aria. Non mettere oggetti sul cavo di alimentazione. / Do not damage the power cord when using the air curtain. Do not place objects on the power cord.</p>
 <p>Tenere prodotti esplosivi ed infiammabili lontano dalla barriera d'aria. / Keep explosive and flammable products away from the heat air curtain.</p>	 <p>Non aprire la barriera d'aria in funzione. / Do not open the air curtain when it is on.</p>
 <p>In caso di rumori insoliti, fumo, staccare la barriera d'aria dalla presa di corrente e contattare il servizio clienti. / In case of unusual noises or smoke, disconnect the air curtain from the wall outlet and contact customer service.</p>	 <p>Non lasciare che l'aria in uscita dalla barriera d'aria punti su fiamme aperte o candele. / Make sure that the air emitted by the air curtain is not directed at naked flames or candles.</p>

# INSTALLAZIONE

/ INSTALLATION



## IMPORTANTE!

**L'installazione della barriera d'aria deve essere eseguita da personale qualificato e in accordo alla norma CEI 64.8 (collegamento elettrico)**

Le barriere d'aria Tecnosystemi si installano sopra la porta, ad una altezza minima di 1,8mt dal suolo, posizionandola in modo che la bocca della barriera sia centrata con l'apertura dell'ingresso. La barriera non dev'essere mai installata all'esterno della porta o in luogo esposto alle intemperie (pioggia, vento). Assicurarsi che in nessun modo possa venire a contatto con pioggia, o aspiri acqua perché potrebbero esserci problemi di corto circuiti o scosse. Ogni macchina viene venduta completa di cavo di alimentazione. Il fissaggio dev'essere eseguito ancorando la barriera d'aria al soffitto ancorando le quattro staffette mediante l'utilizzo di N°4 barre filettate M8. Rimane responsabilità dell'installatore scegliere il tipo di fissaggio più idoneo per il tipo di muratura sulla quale verrà applicata la barriera.

DIMENSIONI E PESO con riferimento alla tabella e al disegno tecnico di Pag. 6.



## IMPORTANT!

**The air curtain must be installed by qualified personnel in accordance with Standard IEC 64.8 (electrical connection)**

*Tecosystemi air curtains are installed above the door, at a height of at least 1.8m from the ground, positioned in such a way that the air curtain vent is centred with the door opening. The air curtain must never be installed outside the door or in places that are exposed to adverse weather conditions (rain, wind). Make sure that it cannot come into contact with rain or suck up water because this could result in short circuits or electric shocks. Each machine is sold complete with a power cable. The air curtain must be secured to the ceiling by anchoring the four brackets using 4 M8 threaded bars. It is the installer's responsibility to choose the most suitable type of anchoring devices according to the type of masonry to which the air curtain will be attached.*

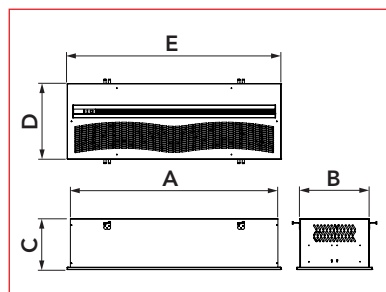
*DIMENSIONS AND WEIGHT as per the table and technical drawing on page 6.*

# SCHEDA TECNICA

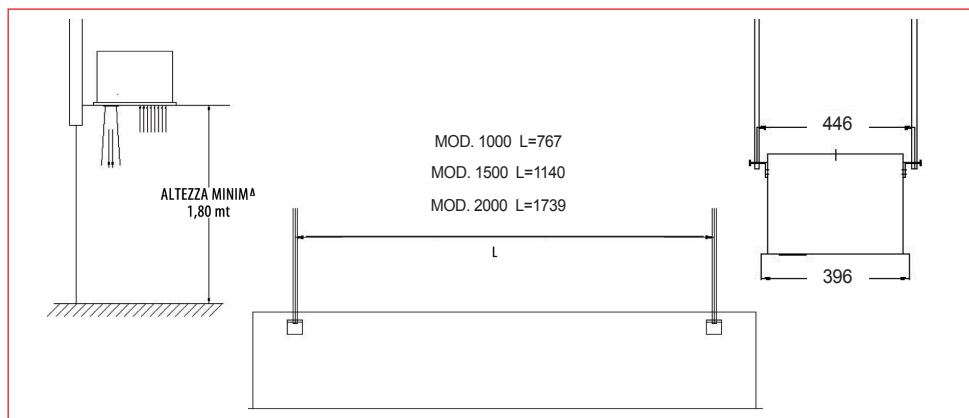
/ TECHNICAL SHEET

MODELLO / MODEL	CODICE / CODE	PESO / WEIGHT [kg]	VEL. ARIA ALLA BOCCA / SPEED AIR FROM INLET [m/s]	PORTATA ARIA / AIR FLOW [m³/h]	LIVELLO SONORO / SOUND LEVEL [dB (A)]	TENSIONE ALIMENTAZIONE / POWER POWER SUPPLY
1000	12300033	22	12	1436	60	230 Vac 50 Hz
1500	12300035	33	12	2129	61	230 Vac 50 Hz
2000	12450030	47	12	3197	62	230 Vac 50 Hz

MODELLO / MODEL	CODICE / CODE	POTENZA ASSORBITA / ABSORBED POWER [W]	ADATTA PER PORTE / SUITABLE FOR DOORS [mm]	ADATTA PER / SUITABLE FOR
1000	12300033	225	L= 1000 H MAX= 3500 H MIN= 1800	NEGOZI, RISTORANTI, SUPERMERCATI / SHOPS, RESTAURANTS, SUPERMARKETS
1500	12300035	300	L= 1500 H MAX= 3500 H MIN= 1800	NEGOZI, RISTORANTI, SUPERMERCATI / SHOPS, RESTAURANTS, SUPERMARKETS
2000	12450030	450	L= 2000 H MAX= 3500 H MIN= 1800	NEGOZI, RISTORANTI, SUPERMERCATI / SHOPS, RESTAURANTS, SUPERMARKETS



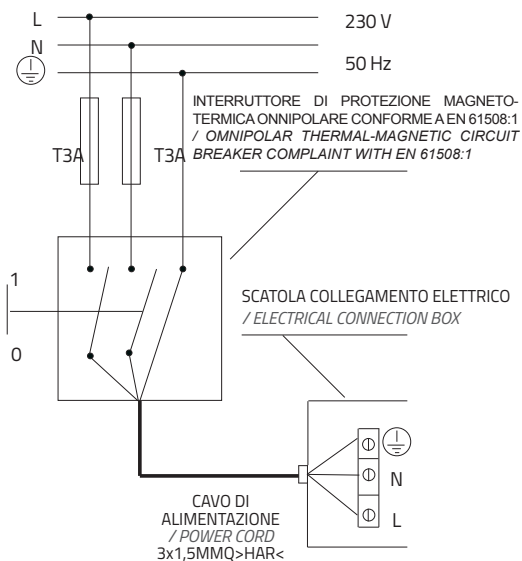
DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]					
MOD.	A	B	C	D	E
1000	1000	362	270	396	1034
1500	1500	362	270	396	1524
2000	2000	362	270	396	2034



## ALIMENTAZIONE ELETTRICA

### / POWER SUPPLY

- è obbligatorio l'impianto di messa a terra
- Predisporre un cavo di alimentazione omologato tipo H05VV-F avente sezione minima  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .
- *The power supply must be earthed*
- *Use an approved power cable of the type H05VV-F with a minimum cross-section of  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ .*



# PULIZIA E CONTROLLI

## / CLEANING AND CHECKS

Le barriere d'aria non necessitano di particolare manutenzione. Per la pulizia esterna utilizzare un detergente neutro con un panno umido per rimuovere la polvere, ed utilizzare un panno asciutto per eliminare i residui. Effettuare una soffiatura con aria compressa dirigendo il getto verso la ventola e il vano motore per rimuovere la polvere depositata. Il numero di interventi va effettuato in funzione dell'utilizzo del prodotto, si consiglia comunque un controllo ogni 2/3 mesi e di effettuare una prova di funzionamento ad ogni inizio di stagione.

*Air curtains do not require any special maintenance. For external cleaning, use a neutral detergent with a damp cloth to remove dust and use a dry cloth to eliminate any residual dust. Blow compressed air by aiming the jet at the fan and motor compartment to remove any dust deposits. The number of interventions should be based on the use of the air curtain. It is, however, advisable to carry out a check every 2/3 months and to do a test run at the beginning of each season.*



### **ATTENZIONE! / ATTENTION!**

**Prima di qualsiasi operazione staccare la spina dalla presa elettrica di alimentazione, ed indossare i guanti in gomma di protezione.**

*Before carrying out any operation, disconnect the plug from the power supply socket and wear protective rubber gloves.*

# MANUTENZIONE

## / MAINTENANCE

1. Prima di effettuare ogni manutenzione sulla barriera d'aria staccate la spina dalla presa di alimentazione.
2. E' vietato bagnare la barriera con getti d'acqua o versarci sopra prodotti liquidi, in quanto potrebbero provocare cortocircuiti.
3. Effettuate una regolare manutenzione e pulizia dalla polvere. Per la pulizia usate solo detergenti neutri con un panno umido, ed utilizzare un panno asciutto per eliminare i residui.
4. Fate smontare la barriera solo da personale qualificato.

1. *Before performing any maintenance operation on the air curtain, unplug it from the power socket.*
2. *It is forbidden to wet the air curtain with jets of water or by pouring liquids onto it, as this may cause short circuits.*
3. *Carry out regular maintenance and remove any dust. When cleaning, use only neutral detergents with a damp cloth and use a dry cloth to wipe away any residues.*
4. *Have the air curtain dismantled by qualified personnel only.*



### **ATTENZIONE!**

**Prima di eseguire le operazioni di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento".**

**ATTENTION!**

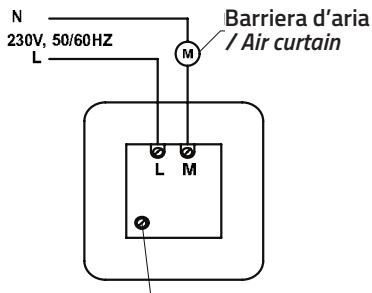
**Before performing maintenance operations, disconnect the electrical power supply by turning the main switch "OFF".**



# SCHEMA ELETTRICO COLLEGAMENTO REGOLATORE DI VELOCITÀ

## / SPEED CONTROLLER CONNECTION WIRING DIAGRAM

PER BARRIERE D'ARIA MOD. 1000 - 1500  
/ FOR AIR CURTAINS MOD. 1000 - 1500

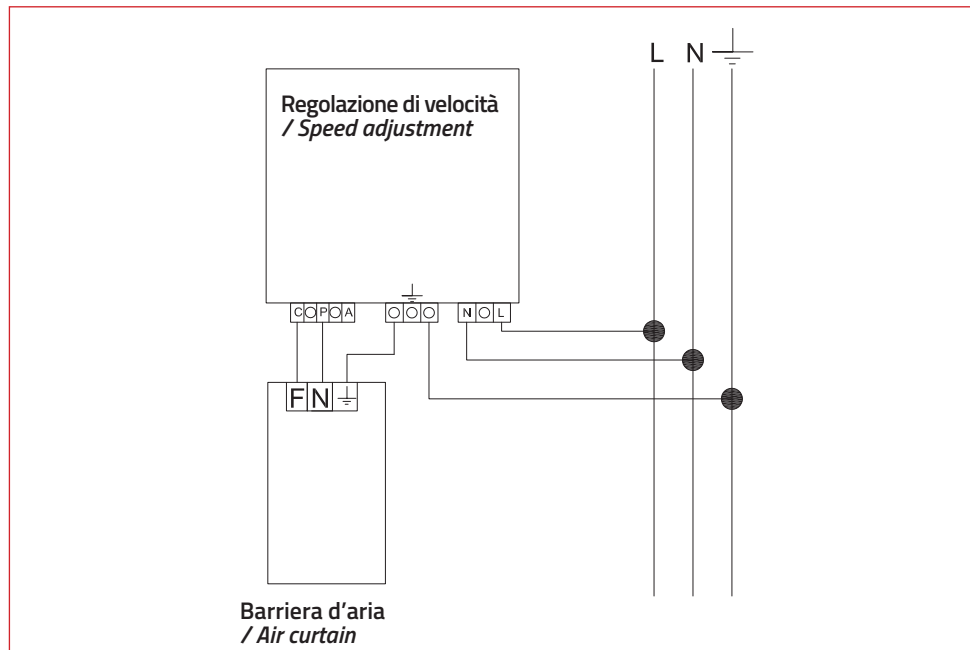


Regolazione della velocità minima di rotazione  
/ Minimum speed adjustment

PER BARRIERE D'ARIA MOD. 2000  
/ FOR AIR CURTAINS MOD. 2000

MOD.	CORRENTE / CURRENT	CORRENTE DI PICCO / PEAK CURRENT	DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]	PROTEZIONE ELETTRICA / ELECTRICAL PROTECTION	
12300105	3 (AMPERE)	12 (AMPERE)	125 x 125 x 90	FUSE 5 x 20 10A RAPIDI	
ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY				VOLT	230 ± 15%
RANGE TEMPERATURA / TEMPERATURE RANGE				°C	-10 ÷ 40
GRADO DI PROTEZIONE / PROTECTION RATING				IP	IP5 4
PROTEZIONE ELETTRICA / ELECTRICAL PROTECTION					CLASSE 1
TEMPERATURA MAX. DISSIPATORE / MAX. TEMPERATURE OF HEAT SINK				°C	75 °C
SEZIONE MIN/MAX. CAVO ALIMENTAZIONE / MIN/MAX CROSS-SECTION OF POWER CABLE				M M2	1,5 ÷ 2,5
TEMPERATURA DI IMMAGAZ. / STORAGE TEMP.				°C	-20 ÷ 70°C

**CODICE REGOLATORE / CONTROLLER CODE: 12300105**



# GARANZIA

## WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

*The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.*

*The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.*

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:*

- *incorrect transportation;*
- *installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;*
- *non-observance of product technical specifications;*
- *Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.*

# SMALTIMENTO

## DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



*At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.*



# **Tecnosystemi** group

**Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit**

**[www.tecnosystemi.com](http://www.tecnosystemi.com)**

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: [info@tecnosystemi.com](mailto:info@tecnosystemi.com)



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR  
INSTITUTIONAL VIDEO

